

Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSCOOP VOOR NASO-TRACHEALE INTUBATIE

VS OCTROOI nummer 6,843,769
GEBRUIKSAANWIJZING
 (NEDERLANDS) Naso-tracheale intubatie

Fig 1
 図 1

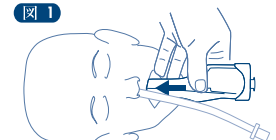


Fig 2
 図 2

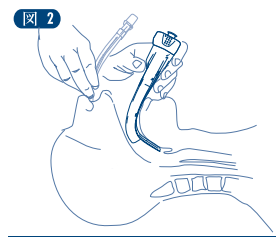


Fig 3
 図 3

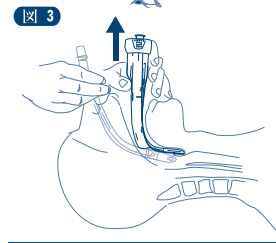


Fig 4
 図 4

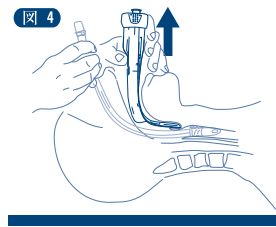
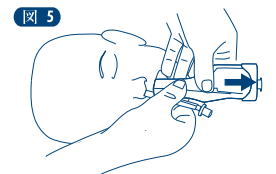


Fig 5
 図 5



BESCHRIJVING EN AANWIJZING-GEN

De Airtraq SP NT is een video laryngoscoop voor EENMALIG GEbruik ontworpen voor nasale intubatie van een endotracheale tube (ETT). Het biedt volledig zicht op de luchtweg tijdens de gehele intubatieprocedure. Er is geen hyperextensie van de nek noodzakelijk en patiënten kunnen in praktisch elke positie geïntubeerd worden. De Airtraq SP NT is zuiver verpakt en wordt klaar voor gebruik geleverd.

AFMETINGEN

Naso-Tracheaal: A-061/ATQ-061

Oranje. Minimale opening van de mond van de patiënt: 15 mm

Voor gebruik me elke standaard ETT.

GEbruIKSTECHNIEK VAN DE AIRTRAQ SP NT

I. VOORBEREIDING

- Schakel het licht aan. Schakel zich onder het batterijklepje.

De Airtraq SP NT zal knippen gedurende 30 tot 60 sec tot wanneer het anticondensorsysteem volledig is geactiveerd. Wanneer het licht niet begint te knippen moet de Airtraq SP NT worden vervangen.

- De cuff van de ETT moet volledig leeggezogen worden.
- Lubrificeer de ETT.
- Breng wat glijmiddel aan op de Airtraq SP NT maar niet op de lens.

II. PLAATSVING VAN DE AIRTRAQ SP NT

- Breng de Airtraq SP NT in, op de middenlijn van de mond van de patiënt.
- Voorkom dat de tong in de oropharynx wordt gedrukt.

Het helpt soms wanneer de Airtraq SP NT wordt ingebracht op dezelfde wijze als een Guedel airway. (Fig. 1.). Hoe dan ook, mag de Airtraq SP NT enkel met de wijsers van de klok gedraaid worden, gezien vanuit het standpunt van de anesthesist.

- Schuif de Airtraq SP NT door de oropharynx op de middellijn.
- Voordat de Airtraq SP NT het verticale deel bereikt dient men door de oogkap te kijken om de structuren te identificeren. (Fig. 2).

- Ga door met inbrengen totdat de epiglottis in beeld komt. Plaats de tip van de Airtraq SP NT in de vallecula. De tip kan ook onder de epiglottis geplaatst worden zodanig dat deze het zicht niet meer kan belemmeren.

- Beweeg de Airtraq voorzichtig omhoog om de stembanden in beeld te brengen. (Fig. 3).

III. ETT INBRENGEN

- Breng de stembanden op één lijn met het midden van het gezichtsveld door de tip van de Airtraq SP NT zachtjes te bewegen indien nodig.
- Schuif de ETT voorzichtig door een neusgat, zoals tijdens een normale naso-tracheale intubatie totdat de tube zichtbaar wordt en doorheen de stembanden gaat. Controleer de intubatie diepte. (Fig. 4).

- De positie van de ETT controleren en herpositioneren indien nodig en de cuff opblazen zoals gebruikelijk.

IV. AIRTRAQ SP NT VERWIJDEREN

- Houd de ETT in positie en roter de Airtraq SP NT terug om deze te verwijderen (Fig. 5).

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personeel dat getraind is voor naso-tracheale intubaties.
- Niet steriliseren.
- Niet verbranden tenzij de batterijen zijn verwijderd.

- Niet onderdompelen in vloeistof.
- Gebruik uitsluitend niet-ontvlambare anesthesie.
- Oefen met dit product geen druk uit op de tanden.

- De Airtraq SP NT mag niet met kracht in de bovenste luchtwegen geduwd worden.

GEbruIKERSTIPS

1. De eerste ervaring moet worden opgedaan bij patiënten met normale luchtwegen (gemakkelijke) luchtwegen.
2. Breng de Airtraq SP NT voorzichtig in over de tong, zonder deze naar binnen te duwen.
3. Houd de Airtraq SP NT op de middenlijn van de mond.
4. Kijk door oogkap voordat de Airtraq SP NT het verticale deel bereikt.
5. Wanneer structuren (arytenoiden, epiglottis, etc.) niet duidelijk worden herkend trek dan de Airtraq SP NT iets terug.
6. Wanneer de tip bij de epiglottis is, bij de vallecula (Macintosh style) of onder de epiglottis (Miller style) beweeg de Airtraq SP NT voorzichtig recht omhoog (geen kantel- of hefboombeweging).

7. Breng de ETT langzaam in, en draai deze wat, indien nodig.

BATTERY EIGENSCHAPPEN

Ledere Airtraq SP NT bevat twee AAA batterijen in seriële aansluiting hetgeen een voltage oplevert van 3 volt. De batterijen geven stroom aan het LED licht en het anticondensorsysteem wanneer de knop aan staat. Ze dienen niet te worden vervangen.

OPSLAG, TRANSPORT, LEVENSDUUR EN GEbruIKSDUUR

De Airtraq SP NT dient niet te worden gebruikt, opgeslagen of getransporteerd bij temperaturen onder 0°C of hoger dan 40°C. De relatieve luchtvochtigheid mag niet boven 95% komen. Luchtdruk mag niet lager zijn dan 500 of hoger zijn dan 1060 hPa.

De levensduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot de expiratie datum. De gebruiksduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot 40 minuten; 5 minuten voor het einde zal de Airtraq SP NT beginnen te knippen voor twee seconden om te wijten op de expiratie datum. Wanneer de maximale gebruiksduur is bereikt zal de Airtraq SP NT continu blijven knippen tot de batterijen leeg zijn.

WEGGOOIEN

Gooi de Airtraq SP NT weg wanneer deze is gebruikt:

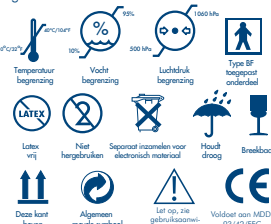
- Scheid de oogkap van de behuizing van de Airtraq SP NT door deze naar boven te trekken.
- Verwijder de afdekplaat van het batterijkompartment door deze opzij te duwen (vingers in de inkepingen).
- Verwijder de batterijen van de Airtraq SP NT en gooi deze in een daarvoor bestemde afvalbak (batterijen weggooiën volgens gevestigde recycle voorschriften). De batterijen zijn geïncasseerd als zijnde niet gevaarlijk afvalmaterieel en voldoen aan de European Directive WEEE. Desondanks adviseert de fabrikant om deze gescheiden van het andere afval weg te gooien.
- Gooi de Airtraq SP NT weg zoals ieder ander gecontamineerd afval.

FABRIEKS-GARANTIE

De fabrikant van de Airtraq SP NT verleent garantie op materiaalfouten of fabricagefouten voor éénmalig gebruik of tot het bereiken van de vervaldatum afhankelijk van wat eerst komt, op voorwaarde dat de Airtraq SP NT wordt gebruikt overeenkomstig de richtlijnen in deze handleiding. Deze garantie is alleen van toepassing wanneer het product is gekocht bij een erkend distributeur.

De Airtraq SP NT is ontworpen voor gebruik bij één patiënt; (Single-patient-use).

Dit product is niet ontworpen om te worden gereinigd of gesteriliseerd. Het gebruik van dit product buiten de hierboven beschreven aanwijzingen, kan ernstige gevolgen hebben en de prestaties van de Airtraq SP NT negatief beïnvloeden evenals het recht op garantie teniet doen. De fabrikant zijt af van alle andere garanties, expliciet of impliciet, waaronder onder beperking de garantie van verhandeling of geschiktheid voor bepaald gebruik.



Vervaardigd door:
PRODOL MEDITEC LIMITED
 No. 18, 7th Science Ave.,
 Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong,
 519085 P.R. China

EU vertegenwoordiger:
PRODOL MEDITEC, S.A.
 Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º
 48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Surf voor meer informatie over het gebruik van Airtraq SP naar:
www.airtraq.com or neem contact met ons op:
info@airtraq.com

Airtraq is een wetlig gedeponeerd handelsmerk.

エアトラック 経鼻挿管用喉頭鏡

米国特許6,843,769
 取扱説明書

JAPANESE 経鼻挿管用

説明・用途

エアトラック経鼻用 (以下「エアトラック」と呼ぶ) は、気管チューブの経鼻挿管を容易するために設計された単回使用の挿管用喉頭鏡です。挿管手技の最初から最後まで、気道の視認が可能で、エアトラックは、首の屈曲の必要がなく、ほとんどの場合、どんな姿勢の患者様にも挿入が可能です。本品は未滅菌です。

サイズ

経鼻用: A-061/ATQ-061
 オレンジ
 患者様の最小開口: 15mm
 標準的なすべての経鼻用気管チューブに使用することができます。

エアトラックの使用法

1. 準備

- バッテリーカバー下にあるスイッチを入れま。使用前に点灯しない場合は本体を交換して下さい。
- 注意: 曇り止めシステムが安定するまで、ライトは点滅します (30~60秒)。
- 経鼻用気管チューブを御用意下さい。
- エアトラック先端に潤滑剤を適切に塗布して下さい。ただし潤滑剤が先端レンズに触れないようにして下さい。

II. エアトラックの挿入

- 患者様の口の正中線に沿ってエアトラックを挿入します。その際、中咽頭(舌)を押し込まない様、細心の注意を払って下さい (図1)。
- 状況により、経口挿管と同様の手技を行うと、エアトラック挿入が容易になることがあります。この場合、エアトラックを使用する側から見て、必ず時計回り方向に回して下さい。
- 正中線を保ちながら、エアトラックを中咽頭まで挿入します。

- エアトラックが垂直の位置に来る前に、アイカップを覗きながら、エアトラックを舌根部に沿って、前傾状態から次第に垂直位置になるよう咽頭内を進めながら、喉頭を確認します (図2)。

- エアトラックを進め、喉頭蓋が画面に見えるように調整します。そしてエアトラックの先端を喉頭蓋谷に当てています。もしくは、エアトラックの先端を喉頭蓋の下に当てがい、喉頭蓋を持ち上げます。

- 愛護的にエアトラックを持ち上げ、声帯を視界に捉えます (図3)。

III. 経鼻用気管チューブの挿入

- 愛護的にエアトラックを持ち上げ、画面中央に声帯が見える様にします。
- 標準的な経鼻用気管チューブ挿管手技に従い、経鼻用気管チューブを鼻孔から愛護的に挿入し、気管チューブが声帯を通過するのを確認して下さい。そしてチューブ深度を確認して下さい (図4)。

- 気管チューブの位置を確認し、カフを膨らませて下さい。必要に応じ位置を調整して下さい。

- 状況により、エアウェイツール(マギル鉗子等)を用いて経鼻用気管チューブ挿入をガイドすることが必要な場合があります。

IV. エアトラックの抜き

- 経鼻用気管チューブを固定保持した状態でエアトラックを抜きます (図5)。

警告と注意

- エアトラックの回転を必要とする手技の場合、必ず使用者の側から見て時計回りの方向に回して下さい。
- この製品の使用は、経鼻挿管の訓練を受けた方のみに限られます。
- 滅菌はしないで下さい。
- 廃棄・焼却する際は、必ず電池を取り外して下さい。
- 液体に浸けないで下さい。
- 可燃性の麻酔ガスとの併用はできません。
- 本品を使って歯の上に圧力をかけないようにして下さい。
- エアトラックを上気道へ無理に押し込まないようにして下さい。

使用アドバイス

1. 最初は挿管困難でない患者様、および標準タイプのエアトラックで経験を積んで下さい。
2. 舌を避けてエアトラックを挿入し、ゆっくり静かに滑らせて下さい。
3. エアトラックを口の正中線に保ちます。
4. エアトラックが垂直位置に達する前に、アイカップを覗いて観察します。
5. 構造 (被覆軟骨、喉頭蓋等) がはっきり確認できない時、または気管チューブをうまく挿入できない時は、エアトラックを少し後ろへ戻します。
6. エアトラックを進め、先端を喉頭蓋谷に当てて下さい。ただしマックintoshスタイル、あるいは喉頭蓋の下に当てたら(ミラー

スタイル)、エアトラックを上方へ垂直にやさしく持ち上げます (ハンドルの傾けたり、テコのようには動かしません)。

7. 気管チューブはゆっくり進め、必要に応じ回転を加えて下さい。

乾電池特性

エアトラックは単四乾電池を二個直列配置 (3ボルト) 装備しています。スイッチを入れるとLEDライトが曇り止めシステムが作動します。電池交換はできません。

保管・輸送・保存期限

エアトラックは湿気の少ない室温 (0~40°C)、相対湿度95%未満、大気圧500~1060hPaの環境で保管または輸送して下さい。有効期限内の製品をご使用下さい。

エアトラックは総使用時間40分動作します。使用終了時間の5分前にはと20秒ごとに2秒間点滅を始めます。そして最大使用可能時間に達すると、バッテリーがなくなるまでLEDが点滅し続けます。

廃棄

使用済のエアトラックは廃棄して下さい。

- アイカップを上方に引いて、エアトラック本体から取り外します。
- バッテリーカバーを本体から取り外します (くぼみに爪等を引っかけるようにして下さい)。

- エアトラックから電池を取り出し、施設のリサイクル規定に従い廃棄・処理して下さい。

- 使用済エアトラックは院内の規定に従い廃棄して下さい。

メーカー保証

メーカーは、単回使用時、もしくは保証期限内 (いずれか早いもの) における材料不良、製造不良について保証をします。ただしエアトラックが本説明書に従って使用された場合に限ります。また、この保証は弊社の正規代理店を通じて購入された製品についての有効です。

エアトラックは、単一患者様にのみ使用して下さい。

本品を洗浄、滅菌することはできません。これに反して使用した場合、製品の性能に深刻な結果を招く恐れがあり、保証は無効となります。それ以外は、明示・暗示にかかわらず、商品性または特定目的のための商品特性などを含め、保証の責任は負いかねます。



製造元: **PRODOL MEDITEC LIMITED**
 No. 18 7th Science Ave.,
 Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong
 519085 P.R. China

EU販売代理店:
PRODOL MEDITEC, S.A.
 Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º
 48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

エアトラックの使用についての詳細は、以下のホームページをご覧ください。
www.airtraq.com
info@airtraq.com

あるいは以下にお問い合わせ下さい。
info@airtraq.com
 AIRTRAQは登録商標です。